

# Официален вестник на Европейския съюз

# C 23



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 66

23 януари 2023 г.

### Съдържание

#### II Съобщения

##### СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ

##### Европейски парламент

##### Съвет

##### Европейска комисия

2023/C 23/01	Европейска декларация относно цифровите права и принципите за цифровото десетилетие .....	1
--------------	---	---

#### IV Информация

##### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

2023/C 23/02	Обменен курс на еврото — 20 януари 2023 година .....	8
--------------	--	---

2023/C 23/03	Резюме на Решение на Комисията от 19 януари 2022 г. за отхвърляне на нейната компетентност по смисъла на членове 1 и 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета (Дело C.1887 — Mediaset — член 265, покана за предприемане на действия) (нотифицирано под номер C(2022) 307) <sup>(1)</sup> .....	9
--------------	---	---

2023/C 23/04	Известие относно прилагането на системата за регистрирани износители на Европейския съюз от Кот д'Ивоар и Мадагаскар по силата съответно на Временното споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Кот д'Ивоар и Временното СИП между ЕС и Източна и Южна Африка .....	19
--------------	---	----

# BG

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2023/C 23/05	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10959 – SATS / TEMASEK / PH 243WFS) <sup>(1)</sup> ..... 20
--------------	---

ДРУГИ АКТОВЕ

**Европейска комисия**

2023/C 23/06	Публикация на заявление за изменение на традиционни наименования в лозаро-винарския сектор съгласно член 28, параграф 3 и член 34 от Делегиран регламент (ЕС) 2019/33 на Комисията за допълнение на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на заявленията за предоставяне на закрила на наименования за произход, географски указания и традиционни наименования в лозаро-винарския сектор, процедурата за предявяване на възражения, ограниченията на употребата, измененията на продуктовете спецификации, отмяната на закрилата, етикетването и представянето „Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“, „Beerenauslese/Beerenauslesewein“ ..... 22
2023/C 23/07	Публикация на единния документ, изменен вследствие на одобрението на несъществено изменение в съответствие с член 53, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012 ..... 24

---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП.

## II

(Съобщения)

## СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ

## ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

## СЪВЕТ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Европейска декларация относно цифровите права и принципите за цифровото десетилетие**

(2023/C 23/01)

Европейският парламент, Съветът и Комисията тържествено прогласяват следната съвместна Декларация относно цифровите права и принципите за цифровото десетилетие

**Преамбюл**

като имат предвид, че:

- (1) Съгласно заложеното в член 2 от Договора за Европейския съюз, Европейският съюз (ЕС) е „съюз на ценности“, основан на зачитането на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Освен това съгласно Хартата на основните права на Европейския съюз ЕС се основава на неделимите и универсални ценности на човешко достойнство, свобода, равенство и солидарност. Хартата също така потвърждава правата, произтичащи по-специално от международните задължения, които са общи за държавите членки.
- (2) Цифровата трансформация засяга всеки аспект от живота на хората. Тя предлага значителни възможности за по-добро качество на живот, икономически растеж и устойчивост.
- (3) Цифровата трансформация също така създава предизвикателства за нашите демократични общества, за нашите икономики и за отделните хора. С ускоряването на цифровата трансформация настъпи моментът ЕС да посочи как неговите ценности и основни права, приложими офлайн, следва да бъдат прилагани в цифровата среда. Цифровата трансформация не бива да води до регресия на правата. Това, което е незаконно офлайн, е незаконно и онлайн. Настоящата декларация не засяга „офлайн политиките“, например достъпа до ключови обществени услуги офлайн.
- (4) Парламентът отправи няколко призива за установяване на етични принципи, ръководещи подхода на ЕС към цифровата трансформация, както и за гарантиране на пълното спазване на основните права, например защитата на данните, правото на неприкосновеност на личния живот, недискриминацията и равенството между половете, както и на принципи като защита на потребителите, технологична и мрежова неутралност, надеждност и приобщаване. Той също така призова за засилена защита на правата на потребителите в цифровата среда, както и на правата на работниците и правото на откъсване от работната среда <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> 2020/2216(INI); 2020/2018(INL); 2020/2019(INL); 2020/2022(INI); 2020/2012(INL); 2020/2014(INL); 2020/2015 (INI); 2020/2017 (INI); 2019/2186(INI); 2019/2181(INL); 2022/2266 (INI)

- (5) Чрез Декларацията от Лисабон „Цифрова демокрация с цел“ и въз основа на предишни инициативи като Декларацията от Талин относно електронното управление и Берлинската декларация относно цифровото общество и основаното на ценности цифрово управление държавите членки призоваха за модел на цифровата трансформация, с който се укрепва човешкото измерение на цифровата екосистема, в чиято основа е цифровият единен пазар. Освен това държавите членки призоваха за модел на цифровата трансформация, който да гарантира, че технологиите спомогат да се отговори на нуждата от предприемане на действия в областта на климата и опазването на околната среда.
- (6) Визията на ЕС за цифровата трансформация поставя хората на централно място, овластява ги и насърчава иновативните предприятия. В решението относно политическата програма до 2030 г. „Път към цифровото десетилетие“ се определят конкретни цифрови цели въз основа на четири основни точки (цифрови умения, цифрови инфраструктури, цифровизация на предприятията и на обществените услуги). Пътят на ЕС към цифровата трансформация на нашите общества и икономика обхваща по-специално цифровия суверенитет по открит начин, зачитането на основните права, принципите на правовата държава и демокрацията, приобщаването, достъпността, равенството, устойчивостта, издръжливостта, сигурността, подобряването на качеството на живот, наличието на услуги и зачитането на правата и стремежите на всички. Тя следва да допринесе за динамична, ресурсно ефективна и справедлива икономика и общество в ЕС.
- (7) В настоящата декларация се посочват общите политически намерения и ангажменти и се припомнят най-съществените права в контекста на цифровата трансформация. Декларацията следва също така да насочва създателите на политики при обсъждането на тяхната визия за цифровата трансформация: поставяне на хората в центъра на цифровата трансформация; подкрепа за солидарността и приобщаването чрез свързаност, цифрово образование, обучение и умения, справедливи и равни условия на труд, както и достъп до цифрови обществени услуги онлайн; подчертава се значението на свободата на избор при взаимодействията с алгоритми и системи с изкуствен интелект, при това в справедлива цифрова среда. насърчаване на участието в цифровото публично пространство; повишаване на безопасността, сигурността и овластяването в цифровата среда, по-специално за децата и младите хора, като същевременно се гарантира неприкосновеността на личния живот и индивидуалният контрол върху данните; утвърждаване на устойчивостта. Различните глави на настоящата декларация следва да формират цялостна референтна рамка и не следва да се разглеждат изолирано.
- (8) Настоящата декларация следва да служи и като отправна точка за предприятията и други имащи отношение участници при разработването и внедряването на нови технологии. Насърчаването на научните изследвания и иновациите е важно в това отношение. Специално внимание следва да се обърне и на МСП и стартиращите предприятия.
- (9) Демократичното функциониране на цифровото общество и икономика следва да бъде допълнително засилено, при пълно зачитане на принципите на правовата държава, ефективните правни средства за защита и правоприлагането. Настоящата декларация не засяга законоустановените граници на упражняване на правата, за да ги съгласува с упражняването на други права или необходими и пропорционални ограничения, които са в обществен интерес.
- (10) По-конкретно настоящата Декларация се основава на първичното право на ЕС, и по-специално на Договора за Европейския съюз, Договора за функционирането на Европейския съюз, Хартата на основните права на Европейския съюз, както и на вторичното законодателство и съдебната практика на Съда на Европейския съюз. Тя също така се основава на Европейския стълб на социалните права и го допълва. Тя има декларативен характер, поради което не засяга съдържанието на правните норми или тяхното прилагане.
- (11) Съюзът следва да популяризира Декларацията в отношенията си с други международни организации и трети държави, включително отразявайки тези права и принципи в търговските си отношения, с амбицията, че принципите ще направляват международните партньори към цифрова трансформация, която поставя хората и техните универсални човешки права на централно място в целия свят. Декларацията следва да служи по-специално като отправна точка за дейности в контекста на международни организации, например изпълнението на Програмата до 2030 г. за устойчиво развитие, както и подхода за участие на различните заинтересовани страни в управлението на интернет.

- (12) Популяризирането и прилагането на Декларацията е споделен политически ангажимент и отговорност на ЕС и неговите държави членки в рамките на съответните им компетенции и в пълно съответствие с правото на ЕС. Комисията ще докладва редовно на Парламента и на Съвета за постигнатия напредък. Държавите членки и Комисията следва да вземат предвид цифровите принципи и права, установени в Декларацията, когато си сътрудничат за постигането на общите цели, определени в решението относно политическата програма до 2030 г. „Път към цифровото десетилетие“.

### **Декларация относно цифровите права и принципите за цифровото десетилетие**

Целта ни е да насърчим европейски път за цифровата трансформация, който поставя хората в центъра, изграден е върху европейските ценности и основните права на ЕС, като се утвърждават универсалните права на човека и се облагодетелстват всички хора и предприятия и обществото като цяло.

Поради това декларираме:

#### **ГЛАВА I**

### ***Поставяне на хората в центъра на цифровата трансформация***

1. Хората заемат централно място в цифровата трансформация в Европейския съюз. Технологиите следва да служат и да са от полза за всички хора, живеещи в ЕС, и да им дават възможност да преследват стремежите си при пълна сигурност и зачитане на основните им права.

Поемаме ангажимент за:

- a) укрепване на демократичната рамка за цифровата трансформация, която да е от полза за всички и да подобрява живота на всички хора, живеещи в ЕС;
- b) предприемане на необходимите мерки, за да се гарантира, че ценностите на ЕС и правата на хората, признати от правото на ЕС, се зачитат както онлайн, така и офлайн;
- v) насърчаване и гарантиране на отговорни и старателни действия от страна на всички участници, публични и частни, в цифровата среда;
- г) активно популяризиране на тази визия за цифровата трансформация, включително в международните ни отношения.

#### **ГЛАВА II**

### ***Солидарност и приобщаване***

2. Технологиите следва да се използват за обединяване, а не за разделяне на хората. Цифровата трансформация следва да допринесе за справедливи и приобщаващи общество и икономика в ЕС.

Поемаме ангажимент за:

- a) гарантиране, че при проектирането, разработването, внедряването и използването на технологични решения се зачитат основните права, дава се възможност за тяхното упражняване и се насърчават солидарността и приобщаването;
- b) цифрова трансформация, при която никой не е изоставен. Тя следва да е от полза за всички, да постига равновесие между половете и да включва по-специално възрастните хора, хората в селските райони, хората с увреждания или маргинализираните, уязвимите или обезправени лица и тези, които действат от тяхно име. Тя следва също така да утвърждава културното и езиковото многообразие;
- v) разработването на подходящи рамки, така че всички участници на пазара, възползващи се от цифровата трансформация, да поемат своите социални отговорности и да допринасят справедливо и пропорционално за разходите за обществени блага, услуги и инфраструктури в полза на всички хора, живеещи в ЕС.

### **Свързаност**

3. Всички, навсякъде в ЕС, следва да имат достъп до високоскоростна цифрова свързаност на достъпни цени.

Поемаме ангажимент за:

- a) осигуряване на достъп до висококачествена свързаност с наличен достъп до интернет за всички, независимо къде в ЕС се намират, включително за лицата с ниски доходи;

- б) защитаване и утвърждаване на неутралния и отворен интернет, в който съдържанието, услугите и приложенията не са неоправдано блокирани или влошени.

### **Цифрово образование, обучение и умения**

4. Всеки има право на образование, обучение и учене през целия живот и следва да може да придобива всички основни и задълбочени цифрови умения.

Поемаме ангажимент за:

- а) насърчаване на висококачествено цифрово образование и обучение, включително с оглед преодоляване на неравенството между половете в областта на цифровите технологии;
- б) подкрепа за усилията, които позволяват на учещи се и преподаватели да придобиват и споделят цифровите умения и компетентности, включително медийна грамотност, както и критично мислене, необходими за активното участие в икономиката, обществото и демократичните процеси;
- в) популяризиране и подкрепа на усилията за осигуряване на всички институции за образование и обучение с цифрова свързаност, инфраструктура и пособия;
- г) предоставяне на възможност всеки да се адаптира към промените, предизвикани от цифровизацията на труда, чрез повишаване на квалификацията и преквалификация.

### **Справедливи и равноправни условия на труд**

5. Всеки има право на справедливи, равноправни, здравословни и безопасни условия на труд и подходяща защита в цифровата среда, така както на физическото работно място, независимо от неговия статут, форма и срок на заетост.
6. Профсъюзите и организациите на работодателите играят важна роля в цифровата трансформация, особено за определянето на справедливи и равноправни условия на труд, включително по отношение на използването на цифрови инструменти на работното място.

Поемаме ангажимент за:

- а) гарантиране, че всеки има възможност да се откъсне от работната среда и да се възползва от предпазни мерки за равновесие между професионалния и личния живот в цифровата среда;
- б) гарантиране, че в работната среда цифровите инструменти по никакъв начин не излагат на риск физическото и психичното здраве на работниците;
- в) гарантиране на зачитането на основните права на работниците в цифровата среда, включително правото им на неприкосновеност на личния живот и правото на сдружаване, правото на колективно договаряне и колективни действия, както и на защита срещу незаконно и необосновано наблюдение;
- г) гарантиране, че използването на изкуствен интелект на работното място е прозрачно и следва основан на риска подход, както и че се предприемат съответните превантивни мерки за поддържане на безопасна и здравословна работна среда;
- д) гарантиране по-специално на човешкия надзор при вземането на важни решения, засягащи работниците, и че работниците са по принцип информирани, че взаимодействат със системи с изкуствен интелект.

### **Цифрови обществени услуги онлайн**

7. Всеки следва да има онлайн достъп до ключови обществени услуги в ЕС. От никого не трябва да се изисква да предоставя данни по-често от необходимото при достъп и използване на цифрови обществени услуги.

Поемаме ангажимент за:

- а) гарантиране, че на хората, живеещи в ЕС, се предлага възможност за използване на доброволна основа на достъпна, сигурна и надеждна цифрова самоличност, която дава достъп до широк спектър от онлайн услуги;
- б) осигуряване на широка достъпност и повторно използване на информацията от обществеността;
- в) улесняване и подпомагане на безпрепятствен, сигурен и оперативно съвместим достъп в целия ЕС до цифрови обществени услуги, предназначени да отговорят на потребностите на хората по ефективен начин, включително и по-специално цифрови здравни услуги и услуги за полагане на грижи, по-конкретно достъп до електронни здравни досиета.

### ГЛАВА III

#### Свобода на избор

##### Взаимодействия с алгоритми и системи с изкуствен интелект

8. Изкуственият интелект следва да служи като инструмент за хората, като крайната цел е да се повиши тяхното благосъстояние.
9. Всеки следва да бъде овластен да се възползва от предимствата на алгоритмичните системи и системите с изкуствен интелект, включително като прави собствения си информиран избор в цифровата среда, като същевременно бъде защитен от рискове и вреди за здравето си, безопасността си и основните си права.

Поемаме ангажимент за:

- а) популяризиране на ориентирани към човека, надеждни и етични системи с изкуствен интелект през целия период на тяхното разработване, внедряване и използване, в съответствие с ценностите на ЕС;
- б) гарантиране на адекватно ниво на прозрачност относно използването на алгоритми и изкуствен интелект, както и хората да бъдат овластени да ги използват и да бъдат информирани при взаимодействието си с тях;
- в) гарантиране, че алгоритмичните системи се основават на подходящи набори от данни, така че да се избегне незаконна дискриминация и да се даде възможност за човешки надзор над всички резултати, засягащи безопасността на хората и основните им права;
- г) гарантиране, че технологиите, например изкуственият интелект, не се използват за предопределяне на избора на хората, например по отношение на здравето, образованието, заетостта и личния им живот;
- д) осигуряване на гаранции и предприемане на подходящи действия, включително чрез насърчаване на надеждни стандарти, за да се гарантира, че изкуственият интелект и цифровите системи са безопасни във всеки един момент и се използват при пълно зачитане на основните права;
- е) предприемане на мерки, за да се гарантира, че при научните изследвания в областта на изкуствения интелект се спазват най-високите етични стандарти и съответното право на ЕС.

##### Справедлива цифрова среда

10. Всеки следва да може ефективно и свободно да избира кои онлайн услуги да използва въз основа на обективна, прозрачна, леснодостъпна и надеждна информация.
11. Всеки следва да има възможност да се конкурира справедливо и да въвежда иновации в цифровата среда. От същото следва да се ползват и предприятията, включително МСП.

Поемаме ангажимент за:

- а) гарантиране на безопасна и сигурна цифрова среда, основана на лоялна конкуренция, в която основните права са защитени, правата на ползвателите и защитата на потребителите в рамките на цифровия единен пазар са гарантирани, а отговорностите на платформите, особено на големите участници и пазачите на информационния вход, са ясно определени;
- б) насърчаване на оперативната съвместимост, прозрачността, отворените технологии и стандарти като начин за по-нататъшно укрепване на доверието в технологиите, както и способността на потребителите да правят автономен и информиран избор.

### ГЛАВА IV

#### Участие в цифровото публично пространство

12. Всеки следва да има достъп до надеждна, разнообразна и многоезична цифрова среда. Достъпът до разнообразно съдържание допринася за плуралистичен обществен дебат и ефективно участие в демокрацията по недискриминационен начин.
13. Всеки има право на свобода на изразяване на мнение, свобода на информация и свобода на събранията и сдруженията в цифровата среда.
14. Всеки следва да бъде в състояние да се информира за това кой притежава или контролира използваните от него медийни услуги.

15. Онлайн платформите, особено много големите онлайн платформи, следва да подкрепят свободния и демократичен дебат онлайн. Предвид ролята на техните услуги за формирането на общественото мнение и дискурс, много големите онлайн платформи следва да ограничават рисковете, произтичащи от функционирането и използването на техните услуги, включително във връзка с кампании за невярна информация и дезинформация, и да защитават свободата на изразяване.

Поемаме ангажимент за:

- а) продължаване на защитата на всички основни права онлайн, по-специално свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, включително свободата и плурализма на медиите;
- б) подкрепа за разработването и оптималното използване на цифровите технологии за стимулиране на ангажираността на хората и демократичното им участие;
- в) предприемане на пропорционални мерки за справяне с всички форми на незаконно съдържание, при пълно зачитане на основните права, включително правото на свобода на изразяване и свобода на информация, и без да се установяват общи задължения за контрол или цензура;
- г) създаване на цифрова среда, в която хората са защитени от дезинформация и манипулиране на информацията и други форми на вредно съдържание, включително тормоз и основано на пола насилие;
- д) подкрепа за ефективен достъп до цифрово съдържание, отразяващо културното и езиковото многообразие в ЕС;
- е) оправомощаване на физическите лица да правят свободно определен избор и ограничаване на използването на уязвимости и предубеждения, а именно чрез целенасочена реклама.

## ГЛАВА V

### **Безопасност, сигурност и овластяване**

#### **Защитена, безопасна и сигурна цифрова среда**

16. Всеки следва да има достъп до цифрови технологии, продукти и услуги, които са създадени да бъдат безопасни и сигурни и защитават неприкосновеността на личния живот, което води до висока степен на поверителност, цялост, наличност и автентичност на обработваната информация.

Поемаме ангажимент за:

- а) предприемане на допълнителни мерки за насърчаване на проследимостта на продуктите и за гарантиране, че на цифровия единен пазар се предлагат само продукти, които са безопасни и в съответствие със законодателството на ЕС;
- б) защита на интересите на хората, предприятията и публичните институции срещу свързаните с киберсигурността рискове и киберпрестъпността, включително срещу нарушения на сигурността на данните и кражба или манипулиране на самоличността. Това включва изисквания за киберсигурността на свързаните продукти, пуснати на единния пазар;
- в) противодействие и подвеждане под отговорност на лицата, които се стремят да подкопаят в ЕС онлайн сигурността и целостта на цифровата среда или които насърчават насилието и омразата чрез цифрови средства.

#### **Неприкосновеност на личния живот и индивидуален контрол върху данните**

17. Всеки има право на неприкосновеност на личния живот и на защита на личните данни. Второто включва контрол на лицето върху начина, по който личните му данни се използват, и върху това с кого се споделят.
18. Всеки има право на поверителност на съобщенията си и на информацията, съдържаща се в електронните му устройства, както и да не бъде подлаган на незаконни мерки за онлайн наблюдение, неправомерно всеобхватно проследяване или прихващане.
19. Всеки следва да може да определя своето цифрово наследство и да решава какво да се случва след смъртта му с личните му акаунти и засягащата го информация.

Поемаме ангажимент за:

- а) гарантиране, че всеки има ефективен контрол върху своите лични и нелични данни в съответствие с правилата на ЕС за защита на данните и приложимото право на ЕС;



- б) ефективно гарантиране на възможността физическите лица лесно да прехвърлят своите лични и нелични данни между различни цифрови услуги в съответствие с правата на преносимост;
- в) ефективна защита на съобщенията от неразрешен достъп на трети страни;
- г) забрана за незаконно идентифициране, както и за незаконно съхраняване на данни за дейността.

#### **Защита и овластяване на децата и младите хора в цифровата среда**

- 20. Децата и младите хора следва да бъдат овластени да правят безопасен и информиран избор и да се изявяват творчески в цифровата среда.
- 21. Съобразени с възрастта материали и услуги следва да подобрят опита, благосъстоянието и участието на децата и младите хора в цифровата среда.
- 22. Следва да се обърне специално внимание на правото на децата и младите хора да бъдат защитени от всички престъпления, извършвани чрез цифрови технологии или улеснявани чрез тях.

Поемаме ангажимент за:

- а) предоставяне на възможности на всички деца и млади хора да придобият необходимите умения и компетентности, включително медийна грамотност и критично мислене, за да се ориентират активно и безопасно в цифровата среда и да участват в нея, както и да правят информиран избор;
- б) насърчаване на положителния опит за децата и младите хора в съобразена с възрастта и безопасна цифрова среда;
- в) защита на всички деца и млади хора от вредно и незаконно съдържание, експлоатация, манипулиране и злоупотреба онлайн, както и предотвратяване на използването на цифровото пространство за извършване или улесняване на престъпления;
- г) защита на всички деца и млади хора срещу незаконно проследяване, профилиране и таргетиране, особено с търговска цел;
- д) включване на децата и младите хора в разработването на засягащите ги политики в областта на цифровите технологии.

### ГЛАВА VI

#### **Устойчивост**

- 23. С цел да се избегнат значителни вреди за околната среда и да се насърчава кръговата икономика, цифровите продукти и услуги следва да се проектират, произвеждат, използват, ремонтират, рециклират и обезвреждат по начин, който смекчава отрицателното им въздействие върху околната среда и върху обществото и се избягва преждевременното им излизане от употреба.
- 24. Всеки следва да има достъп до точна и лесно разбираема информация относно въздействието върху околната среда и енергопотреблението на цифровите продукти и услуги, възможностите за ремонтването им и продължителността на жизнения им цикъл, която да му позволи да направи отговорен избор.

Поемаме ангажимент за:

- а) подкрепа за разработването и използването на устойчиви цифрови технологии, които имат минимално отрицателно екологично и социално въздействие;
  - б) стимулиране на устойчиви решения и бизнес модели на потребителите и насърчаване на устойчиво и отговорно корпоративно поведение в рамките на световните вериги за създаване на стойност на цифровите продукти и услуги, включително с оглед на борбата с принудителния труд;
  - в) насърчаване на разработването, внедряването и активното използване на иновативни цифрови технологии с положително въздействие върху околната среда и климата, така че да се ускори екологичният преход;
  - г) насърчаване на стандарти и етикети за устойчивост на цифровите продукти и услуги.
-

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

20 януари 2023 година

(2023/C 23/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,0826	CAD	канадски долар	1,4583
JPY	японска йена	140,86	HKD	хонконгски долар	8,4775
DKK	датска крона	7,4391	NZD	новозеландски долар	1,6852
GBP	лира стерлинг	0,87600	SGD	сингапурски долар	1,4311
SEK	шведска крона	11,1655	KRW	южнокорейски вон	1 336,47
CHF	швейцарски франк	0,9962	ZAR	южноафрикански ранд	18,5770
ISK	исландска крона	154,30	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,3425
NOK	норвежка крона	10,7135	IDR	индонезийска рупия	16 367,67
BGN	български лев	1,9558	MYR	малайзийски рингит	4,6395
CZK	чешка крона	23,922	PHP	филипинско песо	58,958
HUF	унгарски форинт	395,88	RUB	руска рубла	
PLN	полска злота	4,7100	THB	тайландски бат	35,455
RON	румънска лея	4,9258	BRL	бразилски реал	5,6271
TRY	турска лира	20,3566	MXN	мексиканско песо	20,4865
AUD	австралийски долар	1,5619	INR	индийска рупия	87,8170

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Резюме на Решение на Комисията****от 19 януари 2022 г.****за отхвърляне на нейната компетентност по смисъла на членове 1 и 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>****(Дело С.1887 — Mediaset — член 265, покана за предприемане на действия)**

(нотифицирано под номер С(2022) 307)

(текст от значение за ЕИП)

(2023/С 23/03)

- (1) На 19 ноември 2021 г. Европейската комисия („Комисията“) получи покана за предприемане на действия в съответствие с член 265 от ДФЕС („покана за предприемане на действия“) от MFE — MEDIAFOREUROPE N.V., по-рано Mediaset N.V. („Mediaset“, Нидерландия), в която се отправя искане Комисията да реши дали е компетентна да разгледа планираната концентрация, засягаща Télévision Française 1 S.A. („TF1“, Франция) и Métropole Télévision S.A. („М6“, Франция) („сделката“).

**1. СТРАНИТЕ И СДЕЛКАТА**

- (2) TF1 е под едноличния контрол на предприятието Bouygues S.A. („Bouygues“), което притежава дял от 43,7 % в TF1. Bouygues развива дейност в секторите на строителството, телекомуникациите и медиите. Основната дейност на TF1, извършвана пряко или чрез дъщерните му предприятия, е доставката на едро на телевизионни канали. TF1 извършва и други дейности, свързани с основната му дейност като телевизионен оператор, включително производство на аудио-визуално и кинематографично съдържание, придобиване на аудио-визуални права, маркетинг на рекламно пространство, редактиране и разпространение на DVD и музикални компактдискове, разработване на продукти на базата на антени и разработване на цифрови и интерактивни услуги.
- (3) М6 е под едноличния контрол на RTL Group S.A. („RTL“), което притежава участие от 48,26 % в М6 и което от своя страна е под едноличния контрол на Bertelsmann SE Co.KGaA („Bertelsmann“), което притежава участие от 76,28 % в RTL. Основната дейност на М6, извършвана пряко или чрез дъщерните му предприятия, е доставката на едро на телевизионни канали. Освен това М6 извършва редица дейности, свързани с основната му дейност като телевизионен оператор, включително производство на аудио-визуално и кинематографично съдържание, придобиване на аудио-визуални права, маркетинг на рекламно пространство, редактиране и разпространение на DVD и музикални компактдискове, разработване на продукти на базата на антени и разработване на цифрови услуги. И накрая, М6 контролира радиогрупата RTL France, която притежава няколко лицензи за излъчване на радиопрограми във Франция и развива различни дейности, свързани с експлоатацията на тези радиослуги.
- (4) [Описание на сделката]. След сделката Bouygues ще притежава приблизително 30 % от капитала на слятото предприятие, а Bertelsmann, чрез RTL, ще притежава приблизително 16 % от капитала на слятото предприятие.

**2. ФАКТИТЕ И ПРОИЗВОДСТВОТО**

- (5) На 17 май 2021 г. TF1, М6, Bouygues и RTL обявиха, че са подписали споразумение за започване на изключителни преговори за сливане на дейностите на TF1 и М6. На 17 май 2021 г. Bouygues и RTL подписаха два меморандума за разбирателство. На 8 юли 2021 г. тези меморандуми за разбирателство бяха последвани от подписването на рамково споразумение между Bouygues и RTL и споразумение за бизнес комбинация между TF1 и М6 („споразуменията“). Bouygues и RTL се споразумяха също така за проект на акционерно споразумение (АС), което да бъде сключено при приключване на сделката.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“). Считано от 1 декември 2009 г., с Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) бяха въведени някои промени, като например замяната на „Общност“ със „Съюз“ и „общ пазар“ с „вътрешен пазар“. В настоящото решение ще се използва терминологията от ДФЕС.

- (6) На 29 октомври 2021 г. френският орган за защита на конкуренцията (ADLC) изпрати въпросник до няколко участници на пазара, сред които и Mediaset, като потърси мнението им относно сделката. Във въведението на въпросника ADLC посочи факта, че „[в]ъпросникът се отнася до предложеното сливане между TF1 и [M6]. [Слятото предприятие] е под едноличния контрол на [Bouygues]“. С оглед на това във въведението на допитването до участниците на пазара се посочва, че „[сделката] подлежи на одобрение от [ADLC], който във Франция е независимият административен орган, отговарящ за регулирането на конкуренцията“.
- (7) На 19 ноември 2021 г. Mediaset изпрати на Комисията поканата за предприемане на действия. По-специално Mediaset твърди, че противно на заключението на ADLC, слятото предприятие ще бъде контролирано съвместно от Bouygues и Bertelsmann и следователно ще има съюзно измерение.

### 3. СЪЮЗНО ИЗМЕРЕНИЕ

#### 3.1. Правен контекст

- (8) По смисъла на член 4, параграф 1 от Регламента за сливанията Комисията има изключителна компетентност да оценява концентрации със съюзно измерение. В член 1 от Регламента за сливанията се определят два алтернативни набора от прагове за определяне дали дадена концентрация има съюзно измерение.
- (9) По смисъла на член 1, параграф 2 от Регламента за сливанията концентрацията има съюзно измерение, когато i) общият световен оборот на всички участващи предприятия е повече от 5 милиарда EUR, и ii) общият оборот на територията на Съюза на всяко от най-малко две от засегнатите предприятия е повече от 250 милиона евро, освен ако всяко от засегнатите предприятия не постига повече от две трети от своя общ оборот на територията на Съюза в рамките на една-единствена държава членка.
- (10) Концентрация, която не отговаря на праговете, определени в член 1, параграф 2 от Регламента за сливанията, има съюзно измерение по смисъла на член 1, параграф 3, когато: i) общият световен оборот на всички засегнати предприятия е повече от 2,5 милиарда евро, ii) във всяка от най-малко три държави членки общият оборот на всички засегнати предприятия е повече от 100 милиона евро, iii) във всяка от най-малко три държави членки, включени за целите на подточка ii), общият оборот на всяко от най-малко две от засегнатите предприятия е повече от 25 милиона евро и iv) общият оборот на територията на Съюза на всяко от най-малко две от засегнатите предприятия е повече от 100 милиона евро, освен ако всяко от засегнатите предприятия не постига повече от две трети от своя общ оборот на територията на Съюза в рамките на една и съща държава членка.
- (11) За целите на определянето на компетентността засегнатите предприятия са тези, които участват в концентрация, т.е. сливане или придобиване на контрол, както е предвидено в член 3, параграф 1 от Регламента за сливанията <sup>(2)</sup>.
- (12) В контекста на придобиването на едноличен контрол засегнатите предприятия са както придобиващото предприятие така и предприятието, което е цел на придобиването <sup>(3)</sup>.
- (13) В контекста на придобиването на съвместен контрол върху новосъздадено съвместно предприятие, когато едно предприятие влага свое съществуващо дъщерно предприятие или друга търговска дейност, върху която преди това е упражнявало едноличен контрол, участващите предприятия са всяко едно от предприятията, които придобиват контрол над новосъздаденото съвместно предприятие. В този случай оборотът на съществуващото дъщерно предприятие или от търговската дейност, върху която преди това е упражняван едноличен контрол, представлява част от оборота на първоначалното предприятие майка <sup>(4)</sup>.

<sup>(2)</sup> Консолидирано известие относно компетентността на Комисията съгласно Регламента за сливанията (ОВ С 95, 16.4.2008 г., стр. 1), точка 129 („Консолидирано юрисдикционно известие“).

<sup>(3)</sup> Консолидирано юрисдикционно известие, точка 134.

<sup>(4)</sup> Консолидирано юрисдикционно известие, точка 139.

### 3.2. **Оборот**

- (14) През 2020 г. Vouugues е реализирало световен оборот от 34,7 милиарда евро, оборот от [размер на оборота] милиона евро в Съюза и оборот от [размер на оборота] милиона евро във Франция. По този начин Vouugues реализира повече от две трети от общия си оборот в Съюза във Франция.
- (15) През 2020 г. Bertelsmann е реализирало световен оборот от 17,3 милиарда евро, оборот от [размер на оборота] милиона евро в Съюза и [размер на оборота] милиона евро във Франция. По този начин Bertelsmann не реализира повече от две трети от общия си оборот в Съюза във Франция.
- (16) През 2020 г. М6 е реализирало световен оборот от 1,274 милиарда евро, оборот от [размер на оборота] милиона евро в Съюза и оборот от [размер на оборота] милиона евро във Франция. По този начин М6 реализира повече от две трети от общия си оборот в Съюза във Франция.
- (17) Комисията отбелязва, че независимо от това дали се вземат предвид оборотите на i) Vouugues и М6 или на ii) Vouugues и Bertelsmann, праговете, предвидени в член 1, параграф 2, букви а) и б), са превишени. Като се вземе предвид обаче само оборотът на Vouugues и на М6, сделката няма да има съюзно измерение, тъй като Vouugues и М6 реализират повече от две трети от оборота си в Съюза във Франция. Като се вземе предвид оборотът на Vouugues и Bertelsmann, сделката би имала съюзно измерение, тъй като Bertelsmann не реализира повече от две трети от оборота си в Съюза във Франция.
- (18) Поради това е необходимо да се определи кои предприятия са засегнати от сделката.

### 3.3. **Предприятията, засегнати от сделката**

- (19) ADLC и Vouugues считат, че слятото предприятие ще бъде под едноличния контрол на Vouugues <sup>(5)</sup>. В този случай засегнатите предприятия ще бъдат Vouugues и М6 и концентрацията няма да има съюзно измерение.
- (20) За разлика от това жалбоподателят твърди, че слятото предприятие ще бъде контролирано съвместно от Vouugues и Bertelsmann <sup>(6)</sup>. В този случай засегнатите предприятия ще бъдат Vouugues и Bertelsmann <sup>(7)</sup> и концентрацията ще има съюзно измерение.
- (21) За да се определи обхватът на предприятията, засегнати от сделката, първо е необходимо да се определи естеството на контрола, който ще бъде упражняван върху слятото предприятие.

#### 3.3.1. *Естество на контрола върху слятото предприятие*

##### 3.3.1.1. Въведение относно управленската структура на слятото предприятие

- (22) След сделката Vouugues ще притежава приблизително 30 % от капитала на слятото предприятие, а Bertelsmann, чрез RTL, ще притежава приблизително 16 % от капитала на слятото предприятие.
- (23) По отношение на общото събрание на слятото предприятие („общото събрание“), в член 2.5 от АС се предвижда, че преди всяко общо събрание Vouugues и Bertelsmann постигат съгласие за обща позиция по всички точки от дневния ред. В случай на несъгласие Bertelsmann по принцип трябва да гласува в съответствие с указанията на Vouugues.

<sup>(5)</sup> Вж. анализа на ADLC от 3 декември 2021 г. на приложимостта на Регламента за сливанията към сделката, стр. 7 и коментарите на Vouugues, приложение 1, стр. 7.

<sup>(6)</sup> Покана за предприемане на действия, стр. 2—5.

<sup>(7)</sup> Включително М6.

- (24) Съветът на директорите на слятото предприятие („Съветът на директорите“) ще се състои от 12 членове. Bouygues ще има право да назначава 4 директори, включително главния изпълнителен директор (ГИД) и председателя на Съвета на директорите <sup>(8)</sup>, и да предлага 2 независими директори. Bertelsmann ще има право да назначава 2 директори, включително заместник-председателя на Съвета на директорите, и да предлага [брой независими директори, предложени от Bertelsmann]. В съответствие с член 2.1.4 от АС решенията на Съвета на директорите се приемат с мнозинство от подадените гласове. При равен брой гласове ГИД има решаващ глас. В член 2.1.2 от АС се предвижда, че Bouygues и Bertelsmann ще трябва да постигнат съгласие за обща позиция по всички точки от дневния ред на Съвета на директорите. В случай на несъгласие Bertelsmann по принцип трябва да гласува в съответствие с указанията на Bouygues.

### 3.3.1.2. Аргументи на Mediaset

- (25) Mediaset счита, че слятото предприятие ще бъде контролирано съвместно от Bouygues и Bertelsmann поради следните причини.
- (26) Първо, жалбоподателят твърди, че структурата на сделката води до заключението, че Bouygues и Bertelsmann ще имат съвместен контрол върху слятото предприятие. По-специално според Mediaset Bouygues няма да може да контролира еднолично слятото предприятие, тъй като то ще контролира само 30 % от акционерния капитал на слятото предприятие. Mediaset посочва, че след сключването на сделката Bertelsmann (чрез RTL) ще притежава 16 % от капитала на слятото предприятие. Следователно Bertelsmann ще бъде вторият по големина акционер в слятото предприятие.
- (27) Второ, жалбоподателят твърди, че Bertelsmann ще бъде ключов и стратегически акционер на слятото предприятие. Mediaset счита, че от интервю с Thomas Rabe, председател и генерален директор (ГИД) на Bertelsmann, и Olivier Roussat, генерален директор (ГД) на Bouygues, е видно по-специално, че Bouygues и Bertelsmann считат, че са дългосрочни партньори със споделени възгледи за пазарите <sup>(9)</sup>. Това е отразено в презентацията пред инвеститорите, на която TF1 и М6 са заявили, че RTL ще остане дългосрочен стратегически акционер <sup>(10)</sup>. Според Mediaset това се доказва и от прилагането на съгласувани действия по смисъла на член L.233-10 от френския Търговски закон <sup>(11)</sup>. Освен това наличието на такива съгласувани действия е показател, използван от ADLC при оценката на естеството на контрола, упражняван от едно или повече предприятия върху друго предприятие <sup>(12)</sup>.
- (28) Трето, жалбоподателят счита, че Bertelsmann ще бъде представено в значителна степен в управителните органи на слятото предприятие <sup>(13)</sup>. Mediaset отбелязва, че първият ГИД на слятото предприятие ще бъде г-н Nicolas de Tavernost, настоящият председател на М6. Mediaset отбелязва също, че броят на директорите, предоставен на Bouygues и на Bertelsmann поотделно (според Mediaset съответно четирима и двама директори), не позволява на Bouygues или на Bertelsmann да действат самостоятелно, тъй като Съветът на директорите ще се състои от 12 директори <sup>(14)</sup>.
- (29) Накрая, Mediaset твърди, че Bouygues и Bertelsmann са се споразумели за обща стратегия, както се потвърждава от прессъобщението и от презентациите за инвеститорите <sup>(15)</sup>.

### 3.3.1.3. Аргументи на ADLC и Bouygues

- (30) ADLC и Bouygues считат, че сделката е структурирана по такъв начин, че да се гарантира, че Bouygues има едноличен контрол върху слятото предприятие <sup>(16)</sup>.

<sup>(8)</sup> Първият ГИД на слятото предприятие ще бъде Nicolas de Tavernost, настоящият председател на М6.

<sup>(9)</sup> Покана за предприемане на действия, стр. 3.

<sup>(10)</sup> Покана за предприемане на действия, стр. 3.

<sup>(11)</sup> Покана за предприемане на действия, стр. 3.

<sup>(12)</sup> Покана за предприемане на действия, стр. 3.

<sup>(13)</sup> Покана за предприемане на действия, стр. 3.

<sup>(14)</sup> Покана за предприемане на действия, стр. 3—4.

<sup>(15)</sup> Покана за предприемане на действия, стр. 4.

<sup>(16)</sup> Вж. анализа на ADLC от 3 декември 2021 г. на приложимостта на Регламента за сливанията по отношение на сделката, стр. 7 и отговора на Bouygues на искането на Комисията за коментари („коментари на Bouygues“), приложение 1, стр. 4.

- (31) По отношение на общото събрание Bouygues подчерта, че съгласно член 2.5 от АС Bouygues и Bertelsmann ще трябва да се консултират помежду си преди всяко общо събрание, за да се опитат да определят обща позиция по всяка точка от дневния ред. В случай на несъгласие между Bouygues и Bertelsmann предложената от Bouygues позиция ще има предимство и Bertelsmann ще бъде длъжен да гласува в подкрепа на исканите от Bouygues решения <sup>(17)</sup>. Анализът на процента на участие в общите събрания на TF1 и М6 в миналото би довел до заключението, че комбинираното право на глас на Bouygues и Bertelsmann ще даде на двете предприятия *de facto* мнозинство на общите събрания.
- (32) Що се отнася до Съвета на директорите, Bouygues отбелязва, че в член 2.1.1 от АС се предвижда, че Съветът на директорите на слятото предприятие ще се състои от 12 членове, половината от които ще бъдат назначени от Bouygues, включително неговия председател с решаващ глас <sup>(18)</sup>.
- (33) Подобно на подготовката на общите събрания, Bouygues посочва, че АС включва изискване за съгласуване между Bouygues и Bertelsmann преди всяко заседание на Съвета на директорите <sup>(19)</sup>. В случай на несъгласие между Bouygues и Bertelsmann предложената от Bouygues позиция ще има предимство и Bertelsmann трябва да приведе своето гласуване в съответствие с гласуването на Bouygues <sup>(20)</sup>. Bertelsmann може да се отклони от позицията на Bouygues само при изключителни обстоятелства. По-специално в член 2.1.2 от АС се предвижда, че Bertelsmann няма да бъде задължено да следва позицията на Bouygues, ако Bertelsmann или някой от неговите представители в Съвета на директорите счита, че решението би било незаконосъобразно или несъвместимо с корпоративните интереси на слятото предприятие <sup>(21)</sup>. Освен това Bouygues заявява, че член 2.1.4 съдържа списък с области, по отношение на които Bertelsmann няма да е длъжен да приведе своето гласуване в съответствие с позицията на Bouygues, но това следва да се отнася само до извънредни решения, които могат да засегнат стойността на слятото предприятие и имат за цел да защитят интересите на миноритарен акционер <sup>(22)</sup>.
- (34) Накрая, Bouygues посочва, че ще контролира еднолично всички стратегически решения на слятото предприятие, включително бизнес плана и бюджета, инвестициите и назначаването на управителите. В това отношение Bouygues подчертава, че фактите, на които се позовава Mediaset, за да заключи, че съществува обща стратегия между Bouygues и Bertelsmann, се основават на прессъобщения, които не съдържат цялото съдържание на споразуменията и на АС <sup>(23)</sup>.

#### 3.3.1.4. Оценка на Комисията

##### (А) Правен контекст

- (35) В Консолидираното юрисдикционно известие се установява, че съвместен контрол е налице, когато две или повече предприятия или лица имат възможност да упражняват решаващо влияние върху друго предприятие. Под решаващо влияние Комисията обикновено има предвид правомощието да се блокират решения, които определят стратегическото търговско поведение на дадено предприятие. Следователно предприятията, които придобиват съвместен контрол върху друго предприятие, трябва да постигнат общо споразумение, с което да определят търговската политика на съвместното предприятие, и трябва да си сътрудничат <sup>(24)</sup>.
- (36) Комисията използва няколко критерия, за да определи наличието на съвместен контрол.
- (37) Въпреки че може да има съвместен контрол, при който две предприятия имат равни права на глас или права за назначаване в органите за вземане на решения, Комисията не счита това за необходимо условие. Следователно може да е налице съвместен контрол дори когато няма равенство между двете предприятия майки по отношение на гласовете или представителството в органите за вземане на решения. Такъв по-специално е случаят, когато миноритарни акционери имат допълнителни права, които им позволяват да налагат вето върху решения, които са съществени за стратегическото конкурентно поведение на съвместното предприятие <sup>(25)</sup>. Правата на вето, които породжат съвместен контрол, обикновено се отнасят до решения по въпроси като бюджета, бизнес плана, големите инвестиции или назначаването на висшето ръководство.

<sup>(17)</sup> Коментари на Bouygues, приложение 1, стр. 3.

<sup>(18)</sup> Коментари на Bouygues, приложение 1, стр. 6.

<sup>(19)</sup> Коментари на Bouygues, приложение 1, стр. 7.

<sup>(20)</sup> Коментари на Bouygues, приложение 1, стр. 7.

<sup>(21)</sup> Коментари на Bouygues, приложение 1, стр. 4.

<sup>(22)</sup> Коментари на Bouygues, приложение 1, стр. 7—8.

<sup>(23)</sup> Коментари на Bouygues, приложение 1, стр. 9.

<sup>(24)</sup> Консолидирано юрисдикционно известие, точка 62.

<sup>(25)</sup> Консолидирано юрисдикционно известие, точка 65.

- (38) Освен това Комисията счита, че съвместното упражняване на правата на глас може да доведе до съвместен контрол. По този начин дори в отсъствието на специфични права на veto две или повече предприятия, които получават миноритарни дялове в друго предприятие, могат да придобият съвместен контрол <sup>(26)</sup>. Това може да стане, например, когато миноритарните акционери осигуряват заедно начина за контрол над предприятието, което е цел на придобиването. Такова съгласуване може да произтича от правно обвързващо споразумение или да бъде доказано въз основа на фактически обстоятелства, по-специално когато между миноритарните акционери съществуват силни общи интереси <sup>(27)</sup>.
- (39) Накрая, Комисията взема предвид други фактори, включително наличието на решаващ глас <sup>(28)</sup>. За да съществува съвместен контрол, не трябва да има решаващ глас само за едно предприятие майка, тъй като това ще доведе до едноличен контрол на предприятието, притежаващо решаващия глас <sup>(29)</sup>. Възможно е обаче да има съвместен контрол, ако на практика значението и ефективността на този решаващ глас са ограничени <sup>(30)</sup>.
- (Б) Права на veto на Bertelsmann в слятото предприятие
- (40) Както е обяснено в точки (22)—(24) по-горе и освен ако не е предвидено друго, Bertelsmann ще трябва да гласува по същия начин като Vouugues както на заседанието на Съвета на директорите, така и на общото събрание.
- (41) При изключителни обстоятелства в член 2.1.4 от АС се предвижда механизъм, който позволява на Bertelsmann [...] по отношение на определен брой области <sup>(31)</sup> да гласува против дадено предложение. Комисията счита, че този механизъм е подобен на правото на veto на Bertelsmann върху тези области. [Подробности за АС] <sup>(32)</sup>. По този начин Bertelsmann ще има право на veto по отношение на областите, изброени в член 2.1.4 от АС.
- (42) На първо място, член 2.1.4 от АС съдържа списък с области, по отношение на които Bertelsmann по изключение ще има право на veto. То се отнася по-специално до изменението на устава, смяната на одитори, всяка промяна в политиката за разпределяне на дивиденди, всяка промяна в правилата за управление, всяко увеличение на акционерния капитал, значителното увеличаване на дълга и ангажимента на слятото предприятие към всяка нова стопанска дейност, която не попада в неговия предмет на дейност. По отношение на тези права на veto Комисията отбелязва, че в съответствие с точка 66 от Консолидираното юрисдикционно известие тези области не засягат стратегическите решения на слятото предприятие. Правото на veto на Bertelsmann се прилага за области, свързани със съществуването на слятото предприятие, и следователно само по себе си не може да му предостави съвместен контрол върху слятото предприятие. По-скоро тези права на veto съответстват на правата, които обикновено се предоставят на миноритарните акционери с цел защита на техните финансови интереси като инвеститори в съвместното предприятие.
- (43) Член 2.1.4 от АС също така предоставя на Bertelsmann права на veto по отношение на някои видове инвестиции. По-специално Bertelsmann си запазва правото да не следва предложението на Vouugues по отношение на i) инвестиции, продажба или придобиване на акции, стопански дейности и активи в размер над [размер на прага] EUR за сделка, ii) всяко придобиване на права върху аудио-визуално съдържание, надвишаващо [размер на прага] EUR за сделка за година, iii) всяко споразумение за търговско разпространение, надвишаващо [размер на прага] EUR за сделка за година, iv) създаването на съвместно предприятие или партньорство, или друга гаранция, за сума, надвишаваща [размер на прага] EUR, и всяко започване на съдебен спор относно сума, надвишаваща [размер на прага] EUR. В това отношение Комисията отбелязва, че праговете, определени в АС, никога не са били превишавани от М6 и са били превишавани изключително рядко от TF1 през последните десет години <sup>(33)</sup>. Следователно правата на veto на Bertelsmann не са от такова естество, че да могат да му предоставят право на veto върху нормалното извършване на дейността на слятото предприятие. Като се имат предвид определените суми, тези права на veto съответстват на правата, които обикновено защитават миноритарните акционери.

<sup>(26)</sup> Консолидирано юрисдикционно известие, точка 74.

<sup>(27)</sup> Консолидирано юрисдикционно известие, точки 74—76.

<sup>(28)</sup> Консолидирано юрисдикционно известие, точка 82.

<sup>(29)</sup> Консолидирано юрисдикционно известие, точка 82.

<sup>(30)</sup> Консолидирано юрисдикционно известие, точка 82.

<sup>(31)</sup> Това задължение не обхваща независимите директори, предложени от Vouugues или Bertelsmann.

<sup>(32)</sup> Френски Търговски закон, член L.225-37.

<sup>(33)</sup> Vouugues потвърждава, че тези прагове са били превишавани само три пъти от 2011 г. насам от TF1 и никога не са били превишавани от М6. Освен това в отговор на RFI 1 Vouugues потвърди, че когато е уместно, консолидирането на данни за минали периоди между групите TF1 и М6 не води до по-нататъшно превишаване на праговете, определени в член 2.1.4 (вж. RFI 1, отговор на въпрос 2 и приложението). Поради това Комисията счита, че праговете са достатъчно високи, за да не предоставят на Bertelsmann право на veto върху стратегическите решения на слятото предприятие.



- (44) Следователно с оглед на гореизложеното Комисията счита, че поради правата на вето, посочени в член 2.1.4 от АС, Bertelsmann няма да упражнява съвместен контрол върху слятото предприятие.
- (45) Първият ГИД на слятото предприятие ще бъде назначен от Vouygues и Bertelsmann <sup>(34)</sup>. Той ще бъде един от четиримата членове на Съвета на директорите, назначени от Vouygues. По време на периода на блокиране <sup>(35)</sup> Vouygues може, след обсъждане с Bertelsmann, но без последното да има право на вето върху окончателното решение, да освободи ГИД на слятото предприятие. Що се отнася до назначаването на бъдещи ГИД, Vouygues ще трябва да предложи списък с [...] кандидати [...]. Bertelsmann ще може да наложи вето на един от кандидатите от списъка <sup>(36)</sup>. Следователно Vouygues ще има последната дума при избора [на ГИД], освен ако Bertelsmann не счита, че по отношение на кандидата са налице сериозни опасения от етично естество <sup>(37)</sup>. [...] <sup>(38)</sup>. От това следва, че както по време на периода на блокиране, така и след него Vouygues ще има последната дума по отношение на назначаването и освобождаването от длъжност на ГИД на слятото предприятие. Bertelsmann ще има право на вето само върху [...] и върху назначаването на кандидат, за когото Bertelsmann счита, че са налице сериозни опасения от етично естество. Освен това Bertelsmann няма да има право на вето върху освобождаването от длъжност на ГИД. По този начин правото на вето на Bertelsmann в процеса на назначаване на ГИД на слятото предприятие наподобява право на консултиране, съвместимо с правата, които обичайно се предоставят за обикновена защита на интересите на миноритарните акционери. Комисията също така отбелязва, че Vouygues ще може незабавно да отстрани първия ГИД на слятото предприятие.
- (46) Поради това Комисията счита, че поради участието му в назначаването и уволнението на ГИД на слятото предприятие Bertelsmann няма да упражнява съвместен контрол върху слятото предприятие.
- (47) Що се отнася до бизнес плана и бюджета, Комисията отбелязва, че с член 2.2.1 от АС се създава одитен комитет, отговарящ за изготвянето на бюджета и бизнес плана, който ще се състои от директор, назначен от Vouygues, и директор, назначен от Bertelsmann <sup>(39)</sup>. [Vouygues и Bertelsmann ще постигнат споразумение по първия бизнес план] <sup>(40)</sup>. Освен това бъдещите бизнес планове, срещу които Bertelsmann може да възрази само ако счита, че последните са несъвместими с корпоративния интерес на слятото предприятие <sup>(41)</sup>, ще трябва да са съобразени с целите относно приходи, полезни взаимодействия и инвестиции, договорени между Vouygues и Bertelsmann [...] <sup>(42)</sup>. По този начин [що се отнася до бъдещите бизнес планове, Vouygues ще може да наложи решението си на Съвета на директорите поради решаващия си глас] <sup>(43)</sup>. Тези бъдещи бизнес планове и бюджети представляват стратегически решения на слятото предприятие.
- (48) Следователно Комисията счита, че поради механизма за обсъждане и приемане на бъдещите бизнес планове и бюджети на слятото предприятие Bertelsmann няма да упражнява съвместен контрол върху слятото предприятие.
- (49) Поради това Комисията отбелязва, че Bertelsmann няма право на вето върху стратегическите решения на слятото предприятие.
- (В) Съвместно упражняване на правата на вето
- (50) Що се отнася до общите събрания, с изключение на запазените области, посочени в член 2.1.4 от АС (разгледани в точки (42)—(44) по-горе), Bertelsmann няма да може да се противопоставя на Vouygues.

<sup>(34)</sup> АС, член 2.3.

<sup>(35)</sup> В член 3.2 от АС се предвижда, че — освен в изключителни случаи — Bertelsmann ще трябва да запази дяловете си в слятото предприятие за [определен срок] („период на блокиране“).

<sup>(36)</sup> АС, член 2.3.

<sup>(37)</sup> АС, член 2.1.2.

<sup>(38)</sup> АС, член 2.3.

<sup>(39)</sup> АС, член 2.2.1.

<sup>(40)</sup> АС, член 2.2.1. Освен това в отговора си на искането за информация на RFI 1 Vouygues потвърди, че споразуменията дават възможност на Vouygues да измени бизнес плана в краткосрочен план и да отмени първия бюджет (вж. RFI 1, отговор на въпрос 5. буква б).

<sup>(41)</sup> АС, член 2.1.2.

<sup>(42)</sup> АС, член 2.2.1.

<sup>(43)</sup> Вж. точка (61) по-долу.

- (51) По отношение на Съвета на директорите обаче, в допълнение към запазените области, посочени в член 2.1.4 от АС, и назначаването на ГИД на слятото предприятие (разгледано в точки (42)—(46) по-горе), Bertelsmann има право да възрази срещу всяко решение, което Bertelsmann счита за незаконно или несъвместимо с корпоративния интерес на слятото предприятие (член 2.1.2 от АС).
- (52) Изключението във връзка с корпоративния интерес, предвидено в член 2.1.2 от АС, не подлежи на специални условия. Както обаче беше обяснено от Vouugues, i) изключението във връзка с корпоративния интерес е обичайно и не е специфично за аудио-визуалния сектор, като ii) се предвижда то да се прилага само в извънредни ситуации, iii) тъй като целта му е да се избегне личната гражданска и/или наказателна отговорност на назначените от Bertelsmann директори <sup>(44)</sup>. В резултат на това Комисията счита, че изключението във връзка с корпоративните интереси е ограничено по отношение на материалния си обхват.
- (53) От това следва, че съгласно условията на АС Bertelsmann няма да може *de jure* да упражнява решаващо влияние върху слятото предприятие. Комисията обаче трябва да прецени дали съвместното упражняване на правата на глас би могло да съществува и *de facto*.
- (54) Комисията отбелязва, че Bertelsmann притежава ноу-хау в аудио-визуалния сектор, което надхвърля дейностите на слятото предприятие. Освен това дори да се предположи, че Bertelsmann не може да наложи позицията си, Vouugues и Bertelsmann ще трябва да се опитат да постигнат съгласие по обща позиция за гласуване преди всяко заседание на Съвета на директорите или на общото събрание на слятото предприятие. С оглед на това Vouugues и Bertelsmann могат да действат като един субект в органите за вземане на решения на слятото предприятие. Освен това първият ГИД на слятото предприятие ще продължи да изпълнява редица роли в рамките на Bertelsmann <sup>(45)</sup>.
- (55) Комисията обаче отбелязва, че Vouugues притежава собствени познания в аудио-визуалния сектор и няма да зависи от Bertelsmann в това отношение. Освен това Bertelsmann няма да има значителни търговски отношения със слятото предприятие <sup>(46)</sup>. Накрая, Vouugues си запазва правото да отстрани ГИД от слятото предприятие, без Bertelsmann да може да се противопостави на това.
- (56) От това следва, че няма доказателства в подкрепа на наличието на силни общи интереси между Vouugues и Bertelsmann.
- (57) При липсата на такива общи интереси Комисията счита, че евентуалното възникване на променящи се съюзи между миноритарни акционери обикновено изключва допускането за *de facto* съвместен контрол. В настоящия случай Комисията отбелязва, че е възможно Vouugues и други миноритарни акционери да гласуват по начин, който противоречи на позицията на Bertelsmann, както в Съвета на директорите, така и в общото събрание.
- (58) Освен това Комисията отбелязва, че в случай на несъгласие между Vouugues и Bertelsmann последното е длъжно да запази дяловите си участия само по време на периода на блокиране ([продължителност на периода на блокиране]). В края на този период Bertelsmann ще може да продаде акциите си, като предостави на Vouugues право на предпочитително изкупуване на [размер на участията] от акциите. Останалата част от акциите може да бъде продадена свободно [при условие че изборът на купувача не поражда опасения относно конкуренцията]. Следователно Комисията счита, че в случай на несъгласие съществуването на слятото предприятие няма да бъде засегнато.
- (59) Поради това Комисията стига до заключението, че споразуменията и АС не водят до *de facto* съвместно упражняване на правата на глас в слятото предприятие.

(Г) Наличие на решаващ глас

<sup>(44)</sup> Вж. RFI 1, отговор на въпрос 1.

<sup>(45)</sup> Покана за предприемане на действия, стр. 3.

<sup>(46)</sup> В отговора си на RFI 1 Vouugues потвърждава, че се предвижда вътрешногруповите отношения между М6 и Bertelsmann да бъдат прекратени (вж. RFI 1, отговор на въпрос 4, буква б). Vouugues обаче подчертава, че слятото предприятие, както и всяко друго предприятие, може да се снабдява със съдържание или услуги от дъщерните предприятия на Bertelsmann при пазарни условия.

- (60) При всяко положение в точка 82 от Консолидираното юрисдикционно известие се предвижда, че наличието на съвместен контрол означава, че не се дава решаващ глас на едно от предприятията майки, тъй като това би довело до едноличен контрол от страна на предприятието с решаващ глас.
- (61) В настоящия случай Vouygues ще контролира половината от Съвета на директорите, включително ГИД<sup>(47)</sup>, който ще има решаващ глас. В този смисъл гласуването на Bertelsmann не изглежда необходимо, за да се приеме позиция на Vouygues в Съвета на директорите, освен ако не става дума за запазени области по смисъла на член 2.1.4 от АС (които не могат да предоставят съвместен контрол). По същия начин на общото събрание Bertelsmann ще може да се противопостави на позицията на Vouygues само във връзка със запазените области по смисъла на член 2.1.4 от АС (които не могат да предоставят съвместен контрол).
- (62) Следователно вследствие на решаващия глас на Vouygues Bertelsmann няма да има съвместен контрол върху слятото предприятие.
- (Д) Едноличен контрол върху слятото предприятие
- (63) Както е посочено по-горе, Комисията отбелязва, че Vouygues ще има правомощието да назначава половината от Съвета на директорите на слятото предприятие. Съгласно разпоредбите на френския Търговски закон<sup>(48)</sup> ГИД на слятото предприятие, който ще бъде назначен от Vouygues, ще има решаващ глас в случай на безизходица. В този смисъл Vouygues ще може да налага своите решения на Съвета на директорите на слятото предприятие. Комисията отбелязва, че тези права предоставят на Vouygues едноличен контрол върху слятото предприятие.
- (64) Освен това съгласно разпоредбите на член 2.5 от АС и с изключение на областите, запазени по смисъла на член 2.1.4 от АС (които не могат да предоставят съвместен контрол), Bertelsmann ще трябва да гласува на общите събрания по начина, по който гласува Vouygues. В този смисъл Vouygues ефективно ще контролира около 46 % от правата на глас на общото събрание на слятото предприятие. Според консолидираните статистически данни за минали периоди, представени от Vouygues, това представлява повече от половината от действително представените на общото събрание права на глас<sup>(49)</sup>. В резултат на това Комисията отбелязва, че Vouygues също така ще упражнява *de facto* едноличен контрол върху слятото предприятие. Следната таблица показва консолидираните статистически данни за минали периоди относно процента на участие в общите събрания на TF1 и M6 от 2019 г. насам.

Таблица 1

**Консолидирани статистически данни за минали периоди относно процента на участие в общите събрания на TF1 и M6**

Година	Консолидиран процент на участие	Очакван процент на дяловото участие на Vouygues	Дялово участие на Vouygues спрямо общия консолидиран процент на участие
2021	[...] %	46 %	[Повече от половината] %
2020	[...] %	46 %	[Повече от половината] %
2019	[...] %	46 %	[Повече от половината] %

Източник: Отговор на Vouygues на RFI 1, въпрос 3

<sup>(47)</sup> Общият съд на Европейския съюз вече постанови, че за целите на Регламента за сливанията независимите представители, назначени от акционер, неизбежно ще вземат предвид гледната точка на лицето, което ги назначава (вж. решение на Общия съд на Европейския съюз от 23 февруари 2006 г. по дело T-282/02 Cementbouw Handel & Industrie/Комисия, точка 74). При липсата на доказателства за противното Комисията счита, че двамата независими членове на управителния съвет на слятото предприятие, назначени от Vouygues, ще действат в съответствие с интересите на Vouygues.

<sup>(48)</sup> Френски Търговски закон, член L.225-37.

<sup>(49)</sup> Вж. RFI 1, отговор на въпрос 3.

- (65) Поради това Комисията счита, че Bouygues ще има самостоятелен контрол върху слятото предприятие както от правна, така и от фактическа гледна точка.
- (E) Заключение относно естеството на контрола върху слятото предприятие
- (66) Поради гореизложените причини Комисията счита, че слятото предприятие ще бъде контролирано изключително от Bouygues.

3.3.2. *Заключение относно предприятията, засегнати от сделката*

- (67) Комисията счита, че поради изключителния характер на контрола на Bouygues върху слятото предприятие предприятията, засегнати от сделката, са Bouygues (включително TF1) като придобиващо предприятие и M6 като предприятие, което е цел на придобиването.

3.4. **Заключение относно съюзното измерение на сделката**

- (68) Тъй като както Bouygues, така и M6 реализират повече от две трети от оборота си във Франция, Комисията счита, че сделката не представлява концентрация със съюзно измерение.

#### 4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (69) Комисията не е компетентна да оцени сделката.
- (70) Настоящото решение се съобщава на Mediaset и се публикува в *Официален вестник*, с изключение на всякаква поверителна информация или търговски тайни.
-

**Известие относно прилагането на системата за регистрирани износители на Европейския съюз от Кот д'Ивоар и Мадагаскар по силата съответно на Временното споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Кот д'Ивоар и Временното СИП между ЕС и Източна и Южна Африка**

(2023/C 23/04)

Настоящото известие се издава за информация на митническите органи, вносителите и икономическите оператори, участващи във вноса в Европейския съюз на продукти с произход от:

- Кот д'Ивоар по силата на Временното споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Кот д'Ивоар („Временното СИП“), както и
- от Мадагаскар по силата на Временното споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Източна и Южна Африка („Временното СИП между ЕС и ИЮА“).

В допълнение към известие 2022/C 452/06 от 29 ноември 2022 г. **Кот д'Ивоар** уведоми Европейската комисия, че в съответствие с циркулярно писмо № 2226/MBPE/DGD от 16 ноември 2022 г., износителите от Кот д'Ивоар са регистрирани в системата за регистрирани износители на Европейския съюз („системата REX“). Следователно, **считано от 2 декември 2022 г.**, при внос в ЕС продуктите с произход от Кот д'Ивоар се ползват от преференциалното тарифно третиране съгласно Временното СИП, само след представяне на декларация за произход, изготвена съгласно член 21 от протокол 1 от:

- i) износител от Кот д'Ивоар, регистриран в системата за регистрирани износители, или
- ii) всеки износител от Кот д'Ивоар за всяка пратка, състояща се от един или повече пакети, които съдържат продукти с произход, чиято обща стойност не надвишава 6 000 EUR.

След уведомление, отправено от Мадагаскар до Комитета за митническо сътрудничество към Временното СИП между ЕС и ИЮА, за задействане на член 18, параграф 3 от Протокол 1 към временното СИП между ЕС и ИЮА<sup>(1)</sup>, и без да се засягат изключенията, предвидени в член 18, параграф 2 и член 29 от протокол 1, **считано от 1 януари 2023 г.**, при внос в ЕС продуктите с произход от Мадагаскар се ползват от преференциалното тарифно третиране по Временното СИП между ЕС и ИЮА само при представяне на декларация върху фактура, изготвена съгласно член 23 от протокол 1 от:

- i) износител от Мадагаскар, регистриран в системата на ЕС за регистрирани износители, или
- ii) всеки износител от Мадагаскар за всяка пратка, състояща се от един или повече пакети, които съдържат продукти с произход, чиято обща стойност не надвишава 6 000 EUR.

От посочената дата член 18, параграф 1, букви а) и б) престава да се прилага при внос в ЕС на продукти с произход от Мадагаскар.

---

<sup>(1)</sup> Изменен с Решение 1/2020 от 14 януари 2020 г. на Комитета по СИП ЕС—ИЮА.

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация  
(Дело M.10959 – SATS / TEMASEK / PH 243WFS)

(текст от значение за ЕИП)

(2023/C 23/05)

1. На 16 януари 2023 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- WFS Global Holdings S.A.S. („WFS“, Франция),
- SATS Ltd („SATS“, Сингапур), под контрола на Temasek Holdings (Private) Limited („Temasek“, Сингапур).

SATS, чрез SATS International SAS, ще придобие по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията едноличен контрол над цялото предприятие WFS.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- WFS основно предоставя услуги по обработка на товари (включително складиране и съхранение на товари, свързани с товари услуги, глобална логистика за въздушен превоз на товари и управление на товарни съоръжения). Освен това WFS предоставя услуги по наземно обслужване (включително рампи, багаж и пътнически услуги), а извън ЕИП — инженерни услуги и услуги по поддръжка на летишно оборудване и оборудване за горивна инфраструктура в Северна Америка,
- SATS предоставят наземно обслужване, обработка на товари и други услуги, свързани с въздухоплаването, главно в Азия. То е под крайния контрол на Temasek, инвестиционно дружество с дейност основно в Сингапур и останалата част на Азия. Инвестициите му обхващат няколко отрасли, включително финансови услуги, транспорт и промишленост, телекомуникации, медии и технологии, потребители и недвижими имоти и др. Temasek контролира и Singapore Airlines — авиационно дружество, което предоставя услуги за въздушен транспорт на пътници и товари, летищен салон и технически услуги, услуги по поддръжка и ремонт, както и Gategroup, което предоставя, наред с другото, кетъринг услуги по време на полет, бордни услуги на дребно, оборудване за кетъринг по време на полет и свързани с него услуги, летищни салони и летищни услуги на дребно.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10959 – SATS / TEMASEK / PH 243WFS

Забележки могат да се изпращат до Комисията по електронна поща, по факс или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## ДРУГИ АКТОВЕ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление за изменение на традиционни наименования в лозаро-винарския сектор съгласно член 28, параграф 3 и член 34 от Делегиран регламент (ЕС) 2019/33 на Комисията за допълнение на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на заявленията за предоставяне на закрила на наименования за произход, географски указания и традиционни наименования в лозаро-винарския сектор, процедурата за предявяване на възражения, ограниченията на употребата, измененията на продуктите спецификации, отмяната на закрилата, етикетването и представянето „Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“, „Beerenauslese/Beerenauslesewein“

(2023/C 23/06)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 22, параграф 1 и член 27, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/34 на Комисията<sup>(1)</sup>. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от два месеца от датата на настоящата публикация.

Искане за изменение по отношение на традиционните наименования

„Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“, „Beerenauslese/Beerenauslesewein“

Дата на получаване: 21 юли 2022 г.

Брой на страниците (включително настоящата страница): 3

Език на искането за изменение: немски

Номер на досието: Ares(2022)5310562

Традиционни наименования, за които се иска изменението: „Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“, „Beerenauslese/Beerenauslesewein“

Заявител: Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Regionen und Wasserwirtschaft (Федерално министерство на селското и горското стопанство, регионите и управлението на водите)

Пълен адрес (улица и номер, град/населено място и пощенски код, държава):

Stubenring 1  
1010 Wien  
Австрия/Österreich

Държава: Австрия

Телефон, факс, адрес за електронна поща:

Тел. +43 171100602840

Електронна поща: abt-27@bml.gv.at

<sup>(1)</sup> ОВ L 9, 11.1.2019 г., стр. 46.



Описание на изменението: От определението на горепосочените традиционни наименования се заличава максималният добив от хектар.

Обяснение на основанията за изменение: Австрия защитава традиционните наименования „Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“ и „Beerenauslese/Beerenauslesewein“ с австрийския Закон за виното от 17 ноември 2009 г. <sup>(2)</sup> За тези наименования понастоящем се определя максимален добив от 9 000 kg/ha. Традиционните наименования обаче могат да се използват само във връзка със защитено наименование за произход или защитено географско указание, в чиито спецификации вече трябва да е определен максимален добив. Поради това е целесъобразно да се заличи максималният добив, посочен в определението на горепосочените традиционни наименования.

Име на подписалия: Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Regionen und Wasserwirtschaft (Федерално министерство на селското и горското стопанство, регионите и управлението на водите)

---

<sup>(2)</sup> Bundesgesetz über den Verkehr mit Wein und Obstwein (Федерален закон за търговията с вино и плодово вино) (Weingesetz 2009) (Закон за виното от 2009 г.).

Публикация на единния документ, изменен вследствие на одобрението на несъществено изменение  
в съответствие с член 53, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1151/2012

(2023/C 23/07)

Европейската комисия одобри това несъществено изменение в съответствие с член 6, параграф 2, трета алинея от Делегиран регламент (ЕС) № 664/2014 на Комисията <sup>(1)</sup>

Заявлението за одобрение на това несъществено изменение е публикувано в базата данни eAmbrosia на Комисията.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

„MANTECADAS DE ASTORGA“

ЕС №: PGI-ES-0311-AM01 — 19.2.2021 г.

ЗНП ( ) ЗГУ (X)

1. **Наименование**

„Mantecadas de Astorga“

2. **Държава членка или трета държава**

Испания

3. **Описание на селскостопанския продукт или храната**

3.1. **Вид продукт**

Клас 2.3. Хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива

3.2. **Описание на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1**

„Mantecadas de Astorga“ е сладкарско изделие, приготвено чрез изпичане на смес от следните основни съставки: универсално пшенично брашно, кокоши яйца, млечно масло, свинска мас и захар.

Продуктът трябва да притежава следните морфологични, органолептични и физикохимични характеристики:

а) **Морфологични:**

*Mantecadas* винаги се приготвят в малки, отворени, квадратни формички с прегънати страни. Формичките са изработени от сулфатна хартия, предназначена за контакт с храна.

По време на печенето сместа се надига и се образува заоблено очертание без твърди ръбове. Ефектът на стичане при преливането на сместа от горната част на формичката е познат като *lágrima de la mantecada* (сълза от *mantecada*). Тази част от продукта може да е тъмнокафява, но в никакъв случай не е прегоряла.

Долната част на формичката трябва леко да покафенее, но да не прегаря.

След изпичане теглото на всяка *mantecada* във формичката трябва да е между 25 и 35 g.

б) **Органолептични:**

Задължително е горната част на продукта да запази формата си, да е златистокафява и заоблена и върху повърхността ѝ да се виждат кристалчета захар.

Формичката трябва да може да се отделя лесно от сладкарското изделие, като е възможно по нея да останат малко полепнали тъмнокафяви трохи, но не бива да изглежда напоена с мазнина.

<sup>(1)</sup> ОВ L 179, 19.6.2014, стр. 17.

Вътрешността на сладкарското изделие трябва да е мека и пореста.

Цветът на средината може да варира от светлобежов до жълт в зависимост от цвета на маслото и яйцата, които са използвани.

Вкусът е предимно сладък, със силен вкус и аромат на масло и яйца; захарта върху повърхността на продукта трябва да се усеща при консумирането му. Мазнините като съставка на *mantecadas* създават известна влажност в устата, което придава усещане за още по-голяма пухкавост на продукта. Вътрешната част на сладкарското изделие се усеща като мека и гладка при допир с небцето.

в) **Физикохимични:**

- съдържание на влага: най-малко 13 % и не повече от 19 %;
- белтъчини: най-малко 6 %;
- мазнини: най-малко 20 % и не повече от 27 %;
- въглехидрати (глюкоза): най-малко 45 %;
- пепел: не повече от 1,70 %;
- активност на водата (aw): най-малко 0,7, но не повече от 0,9.

3.3. **Фуражи (само за продукти от животински произход) и суровини (само за преработени продукти)**

Продуктът „Mantecadas de Astorga“ се приготвя изключително от следните съставки в посочените пропорции: универсално пшенично брашно със сила между 100 и 150 erg и съотношение P/L (устойчивост на разтегляне спрямо еластичност на тестото) между 0,28 и 0,60 (30 % [ $\pm 4$  %]), кокоши яйца с черупката или пастъризирани (23 % [ $\pm 3$  %]), мазнини (23 % [ $\pm 3$  %]) под формата на млечно масло и свинска мас (6 %—7,8 %) и захар под формата на бяла захар (20 % [ $\pm 4$  %]). По желание може да се добавят и други второстепенни съставки, като например мед, глюкозен сироп, декстроза, инвертна захар или други различни видове захар (не повече от 3 % от общото количество захар); освен това аромат на масло, влагозадържащи агенти, набухватели, емулгатори и разрешени консерванти.

3.4. **Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат осъществени в определения географски район**

Всички етапи на производство, а именно миксирането на мазнината, разбиването на яйцата и захарта, приготвянето на сместа, разпределянето във формичките, поръсването на повърхността със захар и печенето, се осъществяват в географския район, определен в точка 4.

3.5. **Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др. на продукта, за който се отнася регистрираното наименование**

Продуктът трябва да бъде опакован в същото (регистрирано) предприятие, в което е произведен, като бъде поставен в дървени касетки, метални кутии или кашони в предварително опакован вид или опакован в найлонови пликове. Опаковката може да бъде затворена по няколко различни начина.

3.6. **Специфични правила за етикетирание на продукта, за който се отнася регистрираното наименование**

Върху всяка опаковка, в която продуктът се изпраща за консумация, трябва да бъде поставен номериран етикет за сертифициране, който задължително включва символа на ЕС за ЗГУ и наименованието „Mantecadas de Astorga“, заедно с логото на това ЗГУ.

Етикетите трябва да се поставят в опаковъчния цех по начин, непозволяващ повторното им използване.

Логото на това ЗГУ изглежда по следния начин:



#### 4. Кратко определение на географския район

Продуктът, който ще бъде обхванат от защитеното географско указание „Mantecadas de Astorga“, се произвежда и опакова в следните общини в провинция Леон:

Astorga, Brazuelo, San Justo de la Vega и Valderrey.

#### 5. Връзка с географския район

Процедурата за предоставяне на закрила на „Mantecadas de Astorga“ беше започната поради репутацията на продукта, основаваща се на специален производствен метод и на традиционна рецепта, които са специфични за определения географски район и се използват и до днес.

За популярността на продукта до голяма степен е допринесъл човешкият фактор, и по-специално работата на *cajilleras*, т.е. на жените, които са изработвали *cajillas* — хартиените формички, в които обикновено са били изпичани *mantecadas*. В стария крепостен град на Асторга тези жени са изобразени на стенопис, нарисуван през 2016 г. и представляващ копие на снимка, направена през 1927 г. Всички посетители се спират да снимат стенописа. Това е доказателство за съществуването на силна връзка между *mantecadas* и града.

Характеристиките на продукта се дължат и на географския му произход, изразяващ се в специфичните местни познания, което означава, че традиционната рецепта се използва и до днес. Използването на масло е най-важната отличителна характеристика на производството на *mantecadas*. Тази особеност отличава продукта от останалите видове пандишпанени сладкарски изделия, произведени в Испания (*bollos*, *bizcochos* и *magdalenas*), които обикновено се приготвят с други видове мазнини и/или масла, и придава на продукта жълтия цвят и характерната миризма на масло.

От значение също така е рецептата, която варира в зависимост от използваното количество яйца и масло, както и специалните познания на всеки пекар за оптималния състав и метод на приготвяне, които се предават от поколение на поколение до наши дни.

Последната специфична особеност е свързана с разпределянето на сместа във формичките и печенето при умерена температура с цел да се гарантира, че сместа прелива и се образува „сълза от *mantecada*“.

По-долу са посочени някои актуални данни за продукта „Mantecadas de Astorga“, свидетелстващи за неговата репутация:

На 15 юли 2021 г. в програмата *España Directo* на RTVE (Radiotelevisión Española) (34 m, 30 s) е включен репортаж за *mantecadas*, в който те са описани като сладкиши, донесли международна слава на град Асторга от провинция Леон. Показано е как се приготвят по рецепта на повече от 200 години, която се използва и до днес (<https://www.rtve.es/>).

Репутацията на *mantecadas* от Леон се откроява и в статия в *Condé Nast Traveler*, озаглавена „Por qué León debería ser Capital Gastronómica 2018“ (Защо Леон трябва да бъде кулинарна столица през 2018 г.?), публикувана на 13 октомври 2017 г. В статията са посочени следните аргументи в подкрепа на избора на Леон: „заради *botillo del Bierzo*, *cecina de León*, *lechazo*, *ternera del Bierzo*, *mantecadas de Astorga* (...)“.

Следва да се отбележи, че продуктът е включен в различни официални каталози на качествени хранителни продукти, като например *Inventario Español de Productos Tradicionales* [Каталог на традиционните испански продукти], публикуван от Министерството на земеделието, рибарството и храните през 1996 г., и *Inventario de Productos Agroalimentarios de Calidad de Castilla y León* [Каталог на висококачествени селскостопански хранителни продукти от Кастилия и Леон], публикуван от правителството на автономната област Кастилия и Леон (2001 г.).

През 2006 г. Correos — испанският доставчик на универсална пощенска услуга, издаде пощенска марка с логото и символа на продукта „Mantecadas de Astorga“ в чест на втората годишнина от предоставянето на статут на ЗГУ.

Освен това продуктът „Mantecadas de Astorga“ се споменава в многобройни исторически документи:

Първата библиографска справка датира от XVIII век и показва, че един от възможните източници на рецептата за „Mantecadas de Astorga“ може да е Хуан де ла Мата — „сладкар в кралския двор, родом от Маталавиля в община Сил де Ариба, Монтаняс и Кралство Леон, епархия Овиедо“, в чиято книга *Arte de Repostería* [Изкуството на сладкарството], публикувана в Мадрид през 1747 г. от Антонио Мартин, е включена рецептата. По-ново издание на книгата е публикувано от La Olmeda (Бургос) през 1992 г.

В регистрите за 1805 г., съхранявани в архивите на епархия Асторга, „Mantecadas de Astorga“ се споменават като сладкиши, които се ядат на Коледа, приготвени от сладкарите Максимо Матео и Франсиско Калбо.

Съществуват многобройни данни, според които рецептата принадлежи на монахиня от манастира „Санкти Спиритус“ в Асторга, която по-късно напуска манастира и популяризира продукта. Според някои версии е възможно тази монахиня да е Мария Хосефа Гонсалес Прието, която се омъжва за Томас Рубио на 9 ноември 1851 г.

В *Diccionario Doméstico. Tesoro de las familias o Repertorio Universal de Conocimientos útiles* [Речник за дома, специализиран речник за семейството и указател за полезни знания] от Балбино Кортес и Моралес (1876 г.) е включена рецепта за „Mantecadas de Astorga“, като те са наречени „известни сладкиши“.

В алманаха на Bailly-Bailliere от 1891 г., в който град Асторга се споменава на страница 1495, пише, че там има 12 фабрики за производство на *mantecadas*.

На страница 1167 в алманаха на Riera от 1901 г. се споменава за 11 фабрики за производство на *mantecadas* в Асторга.

На страница 3179 в новия алманах на Bailly-Bailliere от 1916 г. се споменава за девет производители на *mantecadas* в Асторга и дори са включени реклами за двама от тях. За Асторга пише, че градът „е известен с производството на шоколадови бонбони и *mantecadas*“.

Според Търговската камара на града количеството „Mantecadas de Astorga“, превозено от испанските железници през 1930 г. (от Испанската железопътна компания за северните и западните райони), е било 188 710 kg.

В един от най-известните си романи — „Фортуната и Хасинта“ (1886—1887 г.), Бенито Перес Галдос (1843—1920 г.) споменава *Mantecadas de Astorga* и Ла Марагатерия:

„(...) Затуй Хасинта видя пред вратите пирамиди от бъчви с маслини, които стигаха до първия етаж, олтари от кутии с марципан, трофеи от стафиди и триумфални арки, украсени с гирлянди от гроздове фурми. (...) По-нататък — „Бисквити от Асторга, благословени от Негово светейшество Пий IX (...)“.

„(...) Дон Педро Мануел де Хауреги (...). Беше родом от провинция Леон и получаваше партиди яйца и други артикули за птичия пазар. (...) За Коледа Хауреги получаваше също пратки с *mantecadas* от Асторга и в неговата къща идваха да получават и оставят суми всички куриери от Ла Марагатерия, които се намираха в Мадрид (...)“.

#### Препратка към публикуваната продуктова спецификация

[https://www.itacyl.es/documents/20143/342640/1\\_%2830-09-20%29+3+-+Pliego+Mant++Modif.pdf/4cf68d91-ad5e-f535-f31f-1a901b22ee85?t=1603287920636](https://www.itacyl.es/documents/20143/342640/1_%2830-09-20%29+3+-+Pliego+Mant++Modif.pdf/4cf68d91-ad5e-f535-f31f-1a901b22ee85?t=1603287920636)

---



ISSN 1977-0855 (електронно издание)

ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации  
на Европейския съюз  
L-2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**